



**SAN DIEGO UNIFIED SCHOOL DISTRICT**  
**HOME LANGUAGE SURVEY**  
**ENCUESTA DEL IDIOMA QUE SE HABLA EN EL HOGAR**



Date/Fecha: \_\_\_\_\_ School/Escuela: \_\_\_\_\_ Student ID/Número Estudiantil: \_\_\_\_\_

|                        |             |              |               |                     |              |
|------------------------|-------------|--------------|---------------|---------------------|--------------|
| <i>Name of Student</i> | <i>Last</i> | <i>First</i> | <i>Middle</i> | <i>Birth Date</i>   | <i>Grade</i> |
| Nombre del alumno      | Apellido    | Primero      | Segundo       | Fecha de Nacimiento | Grado        |

*Parents/Guardians,*  
**PLEASE READ**

*The California Education Code contains legal requirements which direct schools to assess English language proficiency of students. The process begins with determining the language(s) spoken in the home of each student. If a language other than English is listed for **QUESTIONS 1, 2 OR 4** on the home language survey, your child **WILL BE TESTED** with the **INITIAL ELPAC ASSESSMENT** (English Language Proficiency Assessments for California) to determine his/her English proficiency level in speaking, listening, reading, and writing. This information is essential in order for the school to provide adequate instructional programs and services.*

*Padres/Tutores,*  
**FAVOR DE LEER**

El Código de Educación de California contiene requisitos legales que obligan a las escuelas a evaluar el dominio del idioma inglés de los estudiantes. El proceso comienza con la determinación del idioma hablado en el hogar de cada estudiante. Si se incluye un idioma que no sea inglés en **LAS PREGUNTAS 1, 2 O 4** en la encuesta del idioma del hogar, su hijo **SERÁ EVALUADO** con la **EVALUACIÓN INICIAL ELPAC** (Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California) para determinar su nivel de dominio del inglés en su comprensión auditiva, su expresión oral, su lectura, y su expresión escrita. Esta información es esencial para que la escuela brinde programas y servicios de instrucción adecuados.

*Please answer the following questions:*  
 Favor de contestar las siguientes preguntas:

- What language did your son or daughter learn when he or she first began to speak?*  
 ¿Cuál idioma habló su hijo o hija cuando empezó a hablar? \_\_\_\_\_
- What language does your son or daughter most frequently use at home?*  
 ¿Cuál idioma usa su hijo o hija con más frecuencia cuando conversa con los adultos de su casa? \_\_\_\_\_
- What language is most frequently used by the adults (parents, guardians, any other adults) in your home?*  
 ¿Cuál idioma se usan los adultos con más frecuencia en su casa? \_\_\_\_\_
- What language do you (parent or guardian) most frequently use to speak to your son or daughter?*  
 ¿Cuál idioma usa usted con más frecuencia cuando habla con su hijo o hija? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Parent Signature/ Firma del padre/madre o tutor

*This information will be used by the school district and the U.S. Office for Civil Rights to develop school programs.*

Esta información se usará por el distrito escolar y La Oficina de Derechos Civiles para desarrollar programas escolares.

**NOTE OFFICE STAFF** – If the answer to **Question 3** is the **ONLY** answer **other than English**, **DO NOT TEST** with the Initial ELPAC.

**Please make and distribute the following copies:** **White:** Cum. Folder **Pink:** EL Coordinator